



BACH Johann Sebastian
(1675 - 1750)

Kreuz und Krone
ex. cantate BWV 12

arr. pour orgue

avec Privil. du Roy. O

Wir müssen durch viel Trübsal in das Reich Gottes eingehen.

Kreuz und Krone sind verbunden,
Kampf und Kleinod sind vereint,
Christen haben alle Stunden ihre Qual und ihren Feind,
doch ihr Trost sind Christen Wunden.

Il nous faut passer par bien des tribulations pour entrer dans le Royaume de Dieu.

Comme le couronnement succède à la croix,
Les trophées récompensent le combat.
Les chrétiens subissent à toute heure le tourment et l'ennemi qui les accablent,
Mais ils trouvent leur réconfort dans les plaies du Christ.

Kreuz und Krone

(ex. de la cantate Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen BWV 12)

Arrangement : Alain BRUNET

Johann Sebastian BACH (1685 - 1750)

Recitativo.

(cordes)

Wir müs-sen durch viel Trüb - sal, durch viel Trüb - sal, wir müs-sen durch viel

The first system of the Recitativo section consists of three measures. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The vocal line is a recitative melody with a steady eighth-note rhythm.

4

Trüb - sal, durch viel Trüb - - - sal in das Reich Got - tes ein - ge - hen.

The second system of the Recitativo section consists of four measures. The piano accompaniment includes a trill in the right hand during the second measure. The vocal line continues with the recitative melody.

Aria.

The Aria section begins with a piano introduction. The right hand plays a complex, flowing sixteenth-note pattern, while the left hand provides a simple bass line.

3

5

7

Kreuz und Kro - ne sind ver - bun - den, Kampf und Klei - nod sind ver -

9

eint, Kreuz und Kro - ne sind ver - bun -

11

den, Kampf und Klei - nod sind ver - eint, Kreuz und Kro - ne

This system contains measures 11 and 12. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part has a complex texture with many sixteenth notes. Trills (tr) are marked above the vocal line in measures 11 and 12.

13

sind ver - bun - - - den, Kampf und Klei - nod

This system contains measures 13 and 14. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A trill (tr) is marked above the vocal line in measure 14.

14

sind ver - eint, Kampf und Klei - nod sind ver - eint, Kampf

This system contains measures 15 and 16. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

16

und Klei - nod, Kampf und Klei - nod sind ver - eint,

This system contains measures 17 and 18. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Trills (tr) are marked above the vocal line in measures 17 and 18.

18

20

22

24

Chri - sten ha - ben al - le Stun - den ih - re Qual und ih - ren

26

Feind, Chri - sten ha - ben al - le

28

Stun - den ih - re Qual und ih - ren

29

Feind, ih - re Qual und ih - ren Feind,

31

doch ihr Trost sind Chri - sten

33

Wun - den. Kreuz und Kro - ne sind ver - bun - den, Kampf und Klei - nod sind ver -

35

eint, doch ihr Trost sind Chri - sti

37

Wun - - - - - den, Chri - sti Wun - - - - - den.

Da Capo.